



Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Sommerkonzerte Concerts d'été

In Zusammenarbeit mit der
Stiftung Schweizer Orchester-
nachwuchsförderung SON

En collaboration avec la
Fondation Suisse pour la promotion des
jeunes musiciens d'orchestre SON

2008/09

Russische Walpurgisnacht

1. Sommerkonzert / 1^{er} Concert d'été

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Thomas Rösner ¹
Leitung / Direction

Michael Erni ²
Elektrische Gitarre
Guitare électrique

**Sergueï
Prokofiev** (1891 – 1953)
«Leutnant Kijé» op. 60

Michael Erni (*1956)
«Electric Tales»
Konzert für E-Gitarre und Orchester
Concerto pour guitare électrique et orchestre

**Modest
Petrovich
Mussorgsky**
(1839 – 1881)
«Eine Nacht auf dem kahlen Berge»
«Une nuit sur le Mont Chauve»



Fr / Ve 01.08.2008, 17h00
Mehrzweckanlage Erlen, Brügg

Sa / Sa 02.08.2008, 20h00
Stadtpark, Biel
Parc de la ville, Bienne

Nuit du concerto

2. Sommerkonzert / 2^{ème} Concert d'été

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Im Rahmen von / Dans le cadre de
«Piano à St-Ursanne» –
Festival international de piano

Thomas Rösner ¹
Leitung / Direction

Louis Schwizgebel-Wang ²
Klavier / Piano

Frédéric Rapin ³
Klarinette / Clarinette

François-Frédéric Guy ⁴
Klavier / Piano



Frédéric Chopin

(1810 – 1849)

Klavierkonzert Nr. 2 in f-Moll
Concerto N° 2 pour piano en fa mineur

Wolfgang Amadeus Mozart

(1756 – 1791)

Klarinettenkonzert KV 622
Concerto pour clarinette KV 622

Ludwig van Beethoven

(1770 – 1827)

Klavierkonzert Nr. 3 in c-Moll
Concerto N° 3 pour piano en do mineur

Sa / Sa 09.08.2008, 20h30
Cloître de la Collégiale de St-Ursanne

Im Abendrot

3. Sommerkonzert / 3^{ème} Concert d'été

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Thomas Rösner ¹
Leitung / Direction

Sandra Trattnigg ²
Sopran / Soprano

Piotr Jasiurkowski ³
Violine / Violon



Ludwig van Beethoven

(1770 – 1827)

«Coriolan», Ouverture op. 62

Franz Schubert

(1797 – 1828)

Ausgewählte Lieder
Lieder choisis

Franz Schubert

(1797 – 1828)

Rondo für Violine und Streichorchester
in A-Dur D 438
Rondo pour violon et orchestre à cordes
en La majeur D 438

Ludwig van Beethoven

(1770 – 1827)

Sinfonie Nr. 8 in F-Dur op. 93
Symphonie N° 8 en Fa majeur op. 93

Jost Meier

(*1939)

«Ascona»
(nur in Villach / seulement à Villach)

Mi / Me 13.08.2008, 20h00
Stadtpark, Biel
Parc de la ville, Bienne

Sa / Sa 16.08.2008, 20h00
Congress Center Villach, Österreich
Im Rahmen des / Dans le cadre de
Carinthischer Sommer, Festival Ossiach-Villach

Cellissimo

4. Sommerkonzert / 4^{ème} Concert d'été

Im Rahmen der
**Sommerfestspiele
Murten Classics**

Dans le cadre du
Festival d'été Murten Classics

**Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne**

Thomas Rösner¹
Leitung / Direction

Thomas Demenga²
Violoncello / Violoncelle



Luigi Cherubini (1760 – 1842)
«Lodoïska», Ouverture

Luigi Boccherini (1743 – 1805)
Cellokonzert Nr. 7 in G-Dur
Concerto pour violoncelle N° 7 en Sol majeur

Joseph Haydn (1732 – 1809)
Cellokonzert Nr. 1 in C-Dur
Concerto pour violoncelle N° 1 en Do majeur

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756 – 1791)
«Posthorn»-Serenade Nr. 9
in D-Dur KV 320
Sérénade «Cor de postillon» N° 9
en Ré majeur KV 320

Mi / Me 20.08.2008, 20h00
Schlosshof Murten / Cour du Château de Morat
(Bei schlechter Witterung Deutsche Kirche)
(En cas de mauvais temps Église allemande)

La clarinette magique

5. Sommerkonzert / 5^{ème} Concert d'été

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Thomas Rösner ¹
Leitung / Direction

Michaela Fukacova ²
Violoncello / Violoncelle

Gérard Schlotz ³
Bassettklarinette / Clarinette de basset



1



2



3

Luigi Cherubini (1760 – 1842)
«Lodoïska», Ouverture

Joseph Haydn
(1732 – 1809)

Cellokonzert Nr. 1 in C-Dur
Concerto pour violoncelle N° 1 en Do majeur

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756 – 1791)

Klarinettenkonzert KV 622
Concerto pour clarinette KV 622

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756 – 1791)

«Die Zauberflöte», Ouverture

Do / Je 21.08.2008, 20h00
Stadtpark, Biel / Parc de la ville, Bienne

Mo / Lu 25.08.2008, 20h00
Stand d'été, Moutier

Variationen...

6. Sommerkonzert / 6^{ème} Concert d'été

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Diplomkonzert der Dirigierklasse der Hochschule
der Künste Zürich ZHdK

Concert de diplôme de la classe de direction de la
Haute école des arts de Zürich

In Zusammenarbeit mit den
Finalistinnen und Finalisten des Solistenwett-
bewerbs der Hochschule der Künste Bern HKB

En collaboration avec les
finalistes du concours des solistes de la Haute
école des arts de Berne HEAB

Nathan Brock ¹
Leitung / Direction

Agata Mazurkiewicz ²
Leitung / Direction

Noémie Rufer ³
Violine / Violon

Jonas Tschanz ⁴
Saxophon / Saxophone



1



2



3



4

John Adams (*1947)
The Chairman Dances: Foxtrot for Orchestra

Verschiedene Werke mit den Finalistinnen und
Finalisten des Solistenwettbewerbs der HKB
Pièces diverses avec les finalistes du concours
des solistes de la HEAB

Béla Bartók (1881 – 1945)
Violinkonzert Nr. 1 / Concerto pour violon N° 1

Claude Debussy
(1862 – 1918)

Rhapsodie für Saxophon und Orchester
Rhapsodie pour saxophone et orchestre

Johannes Brahms
(1833 – 1897)

Haydn-Variationen
in B-Dur op. 56a
Variations sur un thème de Haydn
en Si bémol majeur op. 56a

Do / Je 28.08.2008, 19h30
Schlosshof, Erlach

Fr / Ve 29.08.2008, 20h00
Stadtpark, Biel / Parc de la ville, Bienne

Belcanto

7. Sommerkonzert / 7^{ème} Concert d'été

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Chœur St. Michel, Fribourg

Kaspar Zehnder ¹
Leitung / Direction

Philippe Savoy ²
Choreinstudierung
Préparation du chœur

Alexandra Zamojska ³
Adina

Ondrej Saling ⁴
Nemorino

Dominik Wörner ⁵
Dulcamara

Khrystyna Daletska ⁶
Jeanetta

Marian Pop ⁷
Belcore



Gaetano Donizetti (1797 – 1848)

«L'Elisir d'amore»
Konzertante Aufführung
Représentation concertante

Di / Ma 31.08.2008, 20h00
Schlosshof Murten / Cour du Château de Morat
(Bei schlechter Witterung Deutsche Kirche)
(En cas de mauvais temps Église allemande)

Don Giovanni

8. Sommerkonzert / 8^{ème} Concert d'été

Facundo Agudin ¹
Musikalische Leitung
Direction musicale

Robert Bouvier ²
Regie / Mise en scène

Nicolas Musin ³
Bühne und Kostüme
Scénographie et costumes

Rubén Amoretti ⁴
Don Giovanni

Marine Deinyan ⁵
Donna Anna

Alejandro Meerapfel ⁶
Leporello

Andreas Scheidegger ⁷ Don Ottavio

Svetlana Ignatovitch ⁸ Donna Elvira

Miklos Sebástyén ⁹ Commendatore

Lisandro Abadie ¹⁰ Masetto

Cristiana Presutti ¹¹ Zerlina



Wolfgang Amadeus Mozart

(1756 – 1791)
«Don Giovanni» KV527

Konzertante Aufführung mit Kostümen
Version concertante avec costumes

Compagnie Opera Obliqua Stand de Moutier
Orchestre Symphonique du Jura
Chœur de la Compagnie Opera Obliqua

In Zusammenarbeit mit / En collaboration avec
Sommerkonzerte Biel 2008
Concerts d'été Bienne 2008
Musique des Lumières
Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne
Théâtre du Passage Neuchâtel
Theater Biel Solothurn / Théâtre Bienne Soleure

Di / Ma 02.09.2008, 20h00
Palace Biel / Bienne

Informationen

Freier Eintritt zu den Konzerten im Stadtpark Biel. **Bei schlechter Witterung werden die Konzerte an Ausweichorte verlegt. Auskunft über die Durchführung gibt Telefon 1600 Rubrik 5 ab 18h00.**

Gönnerbeiträge auf Postcheckkonto 25-9933-8. Ihr Beitrag berechtigt Sie pro CHF 35.– zu einem Gratisseintritt ins Neujahrskonzert am 04.01.2009. Beachten Sie die Hinweise auf den Konzertseiten, in der Tagespresse oder auf unserer Website www.sob-osb.ch

Informations

Entrée libre pour les concerts au Parc de la Ville. **En cas de mauvais temps, les concerts seront transférés dans des lieux couverts. Le numéro de téléphone 1600 (rubrique 5) renseigne sur ce point le soir du concert dès 18h00.**

Dons pour les concerts d'été CCP 25-9933-8. Votre contribution vous donne droit à une entrée gratuite par CHF 35.– au concert de Nouvel-An du 04.01.2009. Veuillez consulter les informations aux pages des concerts, dans les quotidiens biennois ou sur notre site internet www.sob-osb.ch

Stiftung Schweizer Orchesternachwuchsförderung SON

Im Rahmen der Sommerkonzerte findet seit 1982 die Vorbereitung auf die Orchesterpraktika statt, die das Sinfonie Orchester Biel seit Jahren in Zusammenarbeit mit der Stiftung Schweizer Orchesternachwuchsförderung SON jungen Musikerinnen und Musikern anbietet und die jeweils während der Konzert- und Theatersaison einen integralen Bestandteil des Orchesterbetriebes darstellen. Zahlreiche ehemalige Praktikantinnen und Praktikanten spielen heute in Orchestern in der ganzen Schweiz und im Ausland.

Weitere Informationen über die SON erhalten Sie von

Herrn Jean Sidler: T +41 32 322 75 31 oder jsidler@tele2.ch

Fondation Suisse pour la promotion des jeunes musiciens d'orchestre SON

Depuis 1982, le cadre des concerts d'été inclut la préparation aux stages que l'Orchestre Symphonique Bienne offre actuellement, en collaboration avec la Fondation Suisse pour la promotion des jeunes musiciens d'orchestre SON. Les stages s'effectuent pendant la saison de concerts et de théâtre et font partie intégrante du travail de l'orchestre. Un grand nombre d'anciens stagiaires ont depuis lors été engagés dans des orchestres en Suisse et à l'étranger. Pour des renseignements complémentaires au sujet de la SON, contactez

M. Jean Sidler: T +41 32 322 75 31 ou courriel jsidler@tele2.ch

Das Sinfonie Orchester Biel dankt folgenden Institutionen und Personen für Ihre Unterstützung / L'Orchestre Symphonique Bienne remercie les institutions et les personnes suivantes de leur soutien:
Stiftung Norbert Schenkel - Lyceum Club Biel - Ariane Bernasconi - Gönner Verein Freunde des Sinfonie Orchesters Biel / Donateurs Association des Amis de l'Orchestre Symphonique Bienne - Stadt Biel - Kanton Bern - RKK-Gemeinden - Stiftung Schweizer Orchester-Nachwuchsförderung SON / Fondation Suisse pour la promotion des jeunes musiciens d'orchestre

CTS BIEL-BIENNE

apg
Affichage

FUNICAR
REISEN VORZUGS

Sinfonie Orchester Biel / Orchestre Symphonique Bienne - Schmiedengasse / rue des Maréchaux 1 - 2500 Biel-Bienne 3 - T 032 328 89 79 - F 032 328 89 67 - info@sob-osb.ch - www.sob-osb.ch